



НОВОСТИ

UUDISED

JAUNUMI

NEWS



Началось строительство нового супермаркета на площадке между ул Куперьянови, 3а и Пярна пст.

"ВАЛКЪ" писал об этом в N 15 (37).

На севере Эстонии уже не первый год идет дискуссия: **соединятся ли Таллин и Хельсинки в Тальсинг?** На "конференции будущего" учёные и социологи подтвердили, что Таллину без Хельсинки не обойтись: у двух городов появится общая горюправва, общие автобусные билеты и тоннели.

За год **цены выросли** на 4%. Индекс потребительских цен вырос в третьем квартале по сравнению со вторым на 0,6%, сообщил Департамент статистики. Цены на продовольственные товары поднялись на 1,1%, на промышленные товары - на 0,1%, на услуги - на 0,8%.

В Эстонии **снижается уровень коррупции**. По данным Института Яана Тыниссона, ссылающегося на ежегодное исследование международной организации "Трансперенси Интернешнл" (Transparency International), уровень коррупции в Эстонии снижается. В этом году страна оказалась на 31 месте по уровню коррупции, поделив его со Словенией и Ботсваной. В прошлом году Эстония занимала 33 место. Наименее коррумпированной страной среди 146 стран мира в этом году признана Финляндия.

В Латвии **уровень коррумпированности повышается**. По данным международной организации "Трансперенси Интернешнл" (Transparency International), Латвия в этом году занимает второе место по уровню коррупции среди стран ЕС, уступая в этом плане только Польше. Как передает BNS, по сравнению с прошлым годом по индексу "восприятия коррупции" Латвия в общемировом

списке опустилась на пять строчек, заняв 57 место. В ТИ полагают, что показатели индекса в республике - результат связи коррупции, бедности и нефтяного бизнеса. Латвия уже седьмой раз получает низкую оценку: 3,4 пункта из 10 возможных в 1999 году, 3,8 пунктов - в 2003 году.



"Зеленая" **электроэнергия**. Через несколько месяцев в Ида-Вирумаа будут установлены ветряные генераторы. Проект строительства ветряного парка, стоимость которого составляет почти миллиард крон, стартует весной 2005 года. Ветряки в количестве 28 штук будут установлены в Пяйте. Местные жители, испуганные неведомым "чудом" под названием "ветряной генератор", поначалу противились строительству

парка, опасаясь лишнего шума, производимого генераторами. После разъяснительной работы были даны щедрые обещания - за использование земли, на которой будут стоять установки по производству электроэнергии, фирма возведет коровник на 150 голов и смотровую вышку - и народ согласился.

Латвия **"закидала" Эстонию рыбными консервами**. В первой половине текущего года из Латвии в Эстонию было привезено почти в десять раз больше рыбных консервов, чем за соответствующий период прошлого года. Помимо рыбных продуктов, в два раза увеличился экспорт алкоголя из Латвии в Эстонию, в три раза - экспорт шоколада, в десять раз - экспорт молочных продуктов, в двадцать раз - экспорт пива.

Пярна-Пст. 3 Валга
AVE MÖÖBEL

Новые идеи
домашнего интерьера

СЕДА - поселок городского типа



стр.6-7

Культура
не рентабельна

ИНТЕРНЕТ - БЕСПЛАТНО!

Для повышения привлекательности г. Валга городская управа сделала возможным с 25 октября в центре города пользоваться бесплатно беспроводным Интернетом. Чтобы весь город был бы покрыт Интернет-связью и в центре города было бы поле ВиФи (или ВайФай - WiFi), весной городская управа направила предложение крупнейшим фирмам. Единственное предложение поступило от АО Элион (Elion Ettevõtte Aktiaselts). Комиссия, рассмотрев это предложение, решила сначала завести поле ВиФи в центре города. Это обеспечит связь на улицах Вабадусе и Кеск, в парке Сяе и на стадионе. За эту услугу городская управа платит ежемесячно около 12 тысяч крон. Предложенный вариант связи, которая охватила бы весь город, посчитали слишком дорогой и отказались. Интернет в центре города для всех бесплатный, сначала надо зарегистрироваться в Валгаском представительстве Элион (Elion) по адресу Куперьянова,1, где выдадут карту пароля.

Хеле Хелетяхт

Valgamaalane - 60!



В Валгаском музее в одном из шкафов бережно хранится папка с самыми первыми экземплярами нашей городской газеты - они небольшого формата, на пожелтевшей от времени тонкой бумаге, похожей на пергамент. Каждый номер - только один листок.
Первый номер вышел в понедельник, 6 ноября 1944 года, и справа мы читаем: «Да здравствует 27-ая годовщина Великой Октябрьской революции!» Название

«Валгатаалане» выделено жирным шрифтом, но все-таки выглядит довольно скромно, а над ним напечатано мелко и подчеркнуто: «Смерть фашистским оккупантам!». Газета писала, что еще совсем недавно свистели пули, оставляя следы на стенах домов. Множество зданий было разрушено. От здания типографии «Пунане культур» и редакции газеты остался только фасад. (продолжение на стр. 3)

НОВОСТИ ГОРОДСКОГО СОБРАНИЯ

Очередное заседание Городского собрания состоится **29 октября 2004 года в 12.00** в здании городской ратуши. В повестке дня следующие вопросы:

Признание недействительной детальной планировки участка около Куперьянови, 3 от 24 сентября 2004 года.

Утверждение детальной планировки участка около Куперьянови, 3.

В связи с тем, что при утверждении детальной планировки не было получено согласия на утверждение Уездного старейшины и он не вносил предложение утвердить её Городскому собранию, депутатам предложено отменить прошлое решение и утвердить детальную планировку заново.

Ходатайство о муниципализации земли (передача земли городу) в городе Валга по адресу Выру, 109а (городская свалка).

Внесение городских улиц в список местных дорог.

Это нужно для получения целевых денежных средств для инвестиций. Всего в Валге 84 километра 255 метров и 90 сантиметров улиц.

Несколько интересных цифр: Самая длинная улица в городе вовсе не Пикк, а

Выру - 4940 метров, на втором месте - Метса - 2880 метров, на третьем - Куперьянови - 2605 метров, а Пикк - только на четвёртом (длина - 2190 метров). Самые короткие - Вяйке-Нельги, Вяйке-Кейе - обе по 50 метров и Эдела - длиной в 51 метр.

Регулирование продажи алкоголя. В связи с тем, что по принятому ранее постановлению можно было всё-таки покупать в городе алкоголь в ночных клубах, кафе и т.д. на вынос, теперь и это будет запрещено как физическим, так и юридическим лицам.

Оформление кредита. На строительство Спортивного холла городу будет разрешено взять кредит на сумму до 45 000 000 крон.

Информация о денежных поступлениях и их использовании в городском бюджете. На конец третьего квартала в бюджет города поступило 42 447 526 крон.

О деятельности Валгаского Инфоцентра предпринимательства (Valgamaa Driinfokeskus) расскажет заведующий Айвар Пере.

Информацией о деятельности Городского Управления за прошедший месяц поделится мэр города г-н Маргус Лепик.

ЕВРОПРОЕКТ ДЛЯ ЖЕНЩИН

Со второго ноября в Валгаском уезде начал действовать проект по уменьшению безработицы среди женщин



Цели проекта:

Уменьшение в уезде безработицы среди женщин и молодых матерей через повышение их конкурентоспособности.
Оказание поддержки для содержания членов семьи.
Изучение эстонского языка по профессии для женщин с недостаточным его знанием.
Консультации по предпринимательству, выделение ментора-помощника и стартового капитала для начинающих предпринимательниц с целью поддержки женского предпринимательства в уезде.

Действия:

Подготовка к успешному поиску работы и планирование карьеры
Предварительно тестируется знание языка участниц.
По результатам тестирования комплектуются две группы.
Участницы, знание языка которых отвечает первой ступени начального уровня, проходят 200-часовые курсы, если знания соответствуют второй ступени - 140-часовые курсы, в которые входят:
обучение эстонскому языку на начальную категорию по профессии;
правовые знания по работе;
практические примеры по подготовке к собеседованию при приёме на работу; где и как можно найти информацию об обстановке на рынке труда;
подготовка документов, необходимых для поиска работы и требования к ним;
выяснение личностных качеств с помощью самоанализа;
испытание собственного умения общаться в различных ситуациях;
дополнение начального индивидуального плана действий, который поможет при дальнейшем планировании карьеры.



Публикуется на правах РЕКЛАМЫ

Участвуйте и приобретайте знания для улучшения своей конкурентоспособности на рынке труда!



см. на обороте

Густав Шкилтерс - 130



До 20 ноября в Валгском музее экспонируется выставка выдающегося латышского скульптора Густава Шкилтера [Gustavs Skilters (1874-1954)].

Имя этого скульптора в Латвии широко известно. Его творческое наследие - не только скульптура. Он был человеком многосторонним и оставил после себя множество акварелей, интересную книжную графику и даже стихи. Вот этой, не столь известной, части его творчества и посвящена выставка в Валке. Скульптура здесь всего одна - восстановленная по сохранившейся модели «Купальщица».

Стены выставочного зала заняты виньетками - миниатюрными, тончайшими рисунками тушью, такими тонкими, что посетителям даже лупу предлагают для их рассматривания. Вот лес на рассвете - дальние деревья тают в тумане, ветви ближних сплетаются в причудливый узор. Вот жеманные павлины, а вот кокетливые наряды модниц начала прошлого века... Некоторые миниатюры забавны - например, коллекция «сердеч» - одни пробиты стрелой, другие заботливо заштопаны, третьи - в безнадежных лохмотьях, и все вывешены рядом для просушки на бельевой веревке. Еще - сердца, замаринованные вроде огурцов в банке. На одних рисунках - переплетения трав и цветов, на других - языческие фавны и нимфы... По стилю все это слегка напоминает «Мир искусства». А рядом в рамочках стихи - на пожелтевших листочках из тетради в линейку, переписанные старинным почерком, старинным чернильным пером. Стихи, как водится, немного грустные.

Густав Шкилтерс много лет прожил в России. Сын простого ремесленника из Руйены, он пять лет учился в Петербурге в знаменитом в свое время художественном училище Штигилица, затем еще пять лет провёл в Париже, оттачивая свой талант в мастерских О. Родена и Е. Бурделя. По возвращении и вплоть до самой Октябрьской революции преподавал в училище Штигилица. В 1923 г. вернулся в Латвию, 9 лет работал в Академии художеств. Создал множество скульптурных портретов и бюстов деятелей национальной культуры и искусства. Умер в 1954 г. Его помнили и почитали. В 1974-2002 годы в Риге работал Дом-музей Г.Шкилтерса. В 2002 году наследники скульптора не пожелали продлить договор, и теперь экспонаты бывшего Дома-музея хранятся в запасниках Латвийского художественного музея.

Цифры и факты предоставлены Гунтой Мадлинска, хранительницей мемориальной коллекции Густава Шкилтера Латвийского Государственного художественного музея



Фото: Юри Оя "Октябрь"

см. на обороте Обучение профессии: "ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО В ТОРГОВЛЕ"

Исходя из индивидуального плана действий и профессиональных предпочтений, проводится обучение профессии продавец, в том числе профессиональная практика. Профессиональные знания подтверждаются на профессиональном экзамене и, после прохождения практики, проходит защита отчёта о практике.

Даются также базовые знания по предпринимательству. Составляется бизнес-план, который защищается в конце курсов.

В течение курсов проводится начальное компьютерное обучение.

Для ознакомления с организацией работы и условиями труда во время учебного периода проводятся учебные экскурсии на торговые предприятия.

Весной 2005 года посещается Международная месса женского предпринимательства.

В течение курсов выясняются желающие начать предпринимательскую деятельность. Для них организуется возможность получить первую консультацию начинающего предпринимателя.

Во время обучения проводится семинар для участников вместе с местными работодателями и представителями предприятий, где проводится практика.

Применение знаний и умений, полученных на курсах для конкурентоспособности на рынке труда.

Приобретённые на курсах навыки и умения дадут больше смелости и уверенности в себе для более успешной конкуренции на рынке труда.

Для начинающих предпринимателей даётся возможность получения дополнительных консультаций по предпринимательству.

Начинающих предпринимателей по каждодневным вопросам консультируют менторы. Успешно защитившим свой бизнес-план начинающим предпринимателям оказывается денежная поддержка.

Дополнительные возможности для участников:

Во время обучения возмещаются расходы на транспорт к месту обучения и назад.

Каждый день обучения кофе и чай, а в длинные дни - бесплатный ужин.

Во время обучения выплачивается учебная стипендия.

Возможность ходатайствовать о помощи для содержания членов семьи.

Проект финансируется Европейским Союзом (мероприятие 1.3) "Равные возможности на рынке труда". Печатается при поддержке Европейского Союзом

КУЛЬТУРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ - АНОНС

29 октября. Школьные каникулы
Соревнования по пейнболу

30 октября. **Получасовой забег.**
Центральный стадион. Начало: 13.00

30 октября. **Выставка кошек.** Валгаский Культурный центр 11.00 - 16.00. Билет: 30 крон, для пенсионеров и детей - 20 крон

30-31 октября. **Кинофильм «Я, робот»**
Валгаский Культурный центр. Начало: 15.00 и 17.00 - Билет: 25 крон, в 20.00 - 30 крон, для пенсионеров - 15 крон

31 октября. **Соревнования на кубок Пюхарве по настольному теннису (Отеля)**

31 октября **Первенство лиги - футбольные клубы** Валга и «Тулевик» Вильянди. Валгаский Центральный стадион. Начало: 11.00

2 ноября - 4 декабря. **Выставка** Линды Маркус. **Живопись, графика, экслибрисы.** Торжественное открытие - 4 ноября в 15.00

2 ноября. **«Калевипоэг».** Спектакль театра «Ванемуйне». Валгаский Культурный центр. Начало: 16.00

2 ноября. Духов день - **благотворительный концерт.** Участвуют: смешанный хор «Рыым», Рауль Сёёт (саксофон), Юрмо Эспере (клавишные), Юрий Гольцов (орган). Церковь Яни. Начало: 19.00. Собранные деньги пойдут в фонд реставрации церкви.

4 - 30 ноября
Четырнадцатая Валгаская НЕДЕЛЯ ИСКУССТВА

6 ноября. **Первенство** Валга по молниеносной игре в **шахматы** среди взрослых. Вабадусе, 13 (Валгаская Русская гимназия). Начало: 11.00

6 ноября. **Осенний забег.** Тропа здоровья. Начало: 13.00

7 ноября. Первый **осенний Валгаский народный поход.** Начало: 12.00

8 ноября. **«Агнесс».** Спектакль Пярнуского театра «Эндла» Валгаский Культурный центр. Начало: 19.00 Билет: 60 крон, для школьников и пенсионеров - 50 крон

9 ноября. **Звучащая душа.** В концерте участвуют Сильви Врайт (вокал), Яан Виллем Сибул (вокал, баритон), Яак Юриссон (клавишные). Валгаская музыкальная школа. Начало: 19.00. Билет: 30 крон, для школьников и пенсионеров - 20 крон.

10 ноября. **Праздник клуба пожилых «Карикакар».** Валгаский Культурный центр. Начало: 14.00

13 ноября. **Забег Марди (Mardijooks)** Тамбре. Начало: 15.00

ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ ВАЛГАСКАЯ НЕДЕЛЯ ИСКУССТВА

4 - 27 ноября 2004 года

Открытие 4 ноября 2004 года: 14.00 - в Центральной библиотеке
15.00 - в Валгаском музее
16.00 - в Культурном центре

Валгаский Культурный центр

4 ноября 11.00 - 16.00 - продажа справочной литературы и книг по искусству издательства «Энциклопедия»

4 - 13 ноября в овальном зале выставка научно-центра АННАА «Ага, голограммы!»

4 - 13 ноября в фойе - пейзажи на шелке художника Аве Круусмаа

4 - 27 ноября в театральном фойе и в галерее на 2-ом этаже выставка произведений художников Валгамаа

16 - 27 ноября в овальном зале выставка отделения фотографии Тартуской Высшей Художественной школы «Последнее сочинение»

В учебных кабинетах: 5 ноября в 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00 - Планетарий - представление Научного центра «АННАА».

На одном представлении помещается 30 посетителей. Необходимо заранее зарегистрироваться по телефону **76 69 970**

7 ноября в 11.00 и 14.00 - **Изготовление украшений из стекла.** Руководит преподаватель Пыльтсамааской Художественной школы Лийя Петтс, плата за участие 15 крон.

10 ноября в 16.00 - **Холодный батик (живопись по шелку).** Руководитель Аве Круусмаа, плата за участие - 25 крон

11 ноября в 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00 - Делаем сами шоколад!

Проводит Научный Центр «АННАА»

18 ноября в 14.00 - **Керамика из глины**

Руководитель - керамист Меэлис Кригул

?? ноября Развитие и сегодняшний день цифровой фотографии. Руководители из Тартуской Высшей Художественной школы

22 - 24 ноября в 11.00 - 19.00 - Изготовление тряпичных ковров на ткацком станке. Руководитель Кюллики Луйк

NB! Всем желающим участвовать в учебных занятиях надо зарегистрироваться заранее по телефону 76 69970.

Изготовление украшений из стекла и живопись по шелку платные, остальные занятия - бесплатно.

Пн. - пт. 10.00 - 18.00, сб. 10.00 - 15.00. Бесплатно

Валгаский музей

Выставочные залы на первом этаже

2 ноября - 4 декабря - выставка живописи, графики и экслибрисов Линды Маркус.

18 - 20 ноября - выставка Рийны Тарту «Ароматные звезды». Мастер ароматов представляет свое искусство создания духов, флаконы для которых изготовили художники по стеклу. Художник будет на выставке в 11.00 - 17.00.

По пятницам посещение художественных выставок **БЕСПЛАТНО** для всех интересующихся. В остальные дни для учеников и пенсионеров - 3 кроны, для взрослых - 5 крон.

Вт. - пт. 11.00 - 18.00, сб. 10.00 - 15.00.

Детский отдел Валгаской Центральной библиотеки

4 - 27 ноября - студия школы рукоделия из Выру - игрушки из бисера и Вырусской Художественной студии Крисепто - витражи из шелковой бумаги.

Пн. - пт. 11.00 - 19.00, сб. 10.00 - 15.00. Бесплатно.

Валгаский Открытый Молодежный центр

10, 17, 24 ноября в 14.00 - 18.00 - Детская комната искусства
Руководители: Аннели Пуусепп, Тийна Саарманн, Эви Хыбемаяэ и Наталья Голубенко.

КОНКУРС ФОНДА НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ ООН!

Начиная с 1992 года Фондом народонаселения ООН и при его поддержке проводятся всемирные конкурсы плакатов. В этом году главная тема - «10 лет со времени проведения международной конференции по народонаселению и развитию»*.

В конкурсе участвуют 4 возрастные категории:

- с 10 до 12 лет
- с 13 до 15 лет
- с 16 до 19 лет
- 20-летние и родители

В работе можно использовать простые и цветные карандаши, пастель, мелки, тушь, краски, коллаж или другие подходящие материалы. Рекомендовано использование фотографий. Работы должны быть на бумаге или картоне.

В каждой возрастной группе лучшие работы награждаются 700 кронами, а работы, получившие вторые и третьи места, соответственно 400 и 200 кронами.

Работы, занявшие 1 место в каждой возрастной категории, отсылаются в Нью-Йорк в главную квартиру Фонда народонаселения ООН, где они будут участвовать в международном конкурсе, результаты которого будут известны в начале 2005 года.

Победители конкурса, проводимого в Эстонии, будут известны 10 ноября 2004 года.

Победители всемирного конкурса плаката станут известны в Главной квартире ООН в Нью-Йорке в январе 2005 года.

Плакаты, оцененные жюри, будут выставлены в Таллине в Открытом Молодежном Центре Центра города (Kesklinna Avatud Noortekeskus).

Выставка будет открыта с 12 ноября по 30 ноября 2004 года.

Более подробно узнать об условиях и темах проводимого конкурса можно узнать на странице Бюро народонаселения:

<http://www.rahvastikuminister.ee/ru/news/press.html?id=105>,

в представительстве Фонда народонаселения ООН,

по телефону - 6935733,

а также в Ассоциации ООН Эстонии, послать сообщение: katriin@una.ee

Проведение конкурса плаката происходит при содействии Ассоциации ООН Эстонии.

* В 1994 году в Каире состоялась, крупнейшая к тому времени, международная конференция по народонаселению и развитию, в которой приняли участие представители 179 государств, организации ООН, международные институты и неправительственные организации со всего мира. Во время встречи был вы-

работан план деятельности по разрешению обсуж-

даемых проблем на ближайшие 20 лет. Упомя-

нутый план объединяет вопросы народонаселе-

ния и развития и сосредотачивается на вы-

равнивании потребностей мужчин и женщин.

Цель плана действий - это расширение воз-

можности женщин в получении образования,

доступность для женщин услуг здравоохра-

нения, возможность самоусовершенствования и

конкурентоспособности на рынке труда. Значи-

тельное достижение конференции - это осознание

важности роли женщины при достижении главной це-

ли - улучшения качества жизни всех людей на земле.

Рассматривались такие темы, как планирование семьи, охрана здоровья,

уменьшение смертности, экономия потребления природных ресурсов, миграция, ограничение

распространения СПИДа, развитие науки и организация совместной работы благотворительных

организаций. Согласно плану действий, государства, участвовавшие в конференции, стоят на том,

что образование должно быть доступно всем и прежде всего женщинам и девушкам. Учас-

тники выступали за то, чтобы уменьшить смертность новорожденных, детей и матерей и забо-

титься о том, чтобы у всех был доступ к знаниям по охране здоровья и в том числе к ин-

формации, касающейся планирования семьи.

А теперь, когда прошло 10 лет, настало время порадоваться достигнутому и поразмышлять

над тем, что еще нужно сделать для решения поставленных задач.



ОТВЕТЫ

Ответы на историческую фотовикторину, опубликованную в предыдущем номере.

Фото 1. Ул. Куперьянови, 9. Дом ветеринарного врача Адама Мореля построен в 1900 году по проекту Мярта Гросса. А. Морель завещал это здание городу. Долгое время здесь был Дом малютки, в настоящее время тут находится Открытый Молодёжный центр.

Фото 2. Ул. Куперьянови, 63. Школьное здание построено в 1912 году по проекту Фромхольда Кангро. С 1914 года здесь располагалось Коммерческое училище, в 1920-1930 годах - 2-ая городская начальная школа, в советский период - начальные классы Валгаской 2-ой средней школы, потом Валгаская 2-ая 8-летняя школа, а с 1984 года - Валгаское ПТУ. В настоящее время принадлежит частному лицу, сейчас там завершается ремонт.

Фото 3. Угол улиц Малева и Парги. Угосток под это здание был куплен в 1898 году. До 1914 года оно использовалось как государственные винные склады, с 1919 года в нем располагались казармы. В настоящее время здесь обувная фабрика.

Фото 4. Яма пст. Одноэтажное здание вокзала из красного кирпича в историче-

ском стиле было открыто 27 ноября 1889 года. Во время Второй мировой войны разрушено. Современное здание вокзала построено в 1949 году.

Фото 5. Райа, 6. Почтовая станция (станция, где меняли лошадей). Точная дата строительства не известна, но уже в 1869 году были созданы план и описание почтовой станции, которая просуществовала до 1931 года.

Фото 6. Айа, 12. Вилла построена для владельца мызы Каагярве Э. Зенкера в 1902 году. Впоследствии принадлежала адвокату Отто Самуэлю и его наследникам. В 1910-1914 гг. здесь располагалась школа для девочек. С 1925 г. - криминальный отдел полиции, с 1935 - офицерское казино. 1940-1941 - Валгаский комитет ЭКП и ЭЛКСМ. 1942-1944 - штаб немецкой армии. 1945 - классы Валгаской гимназии. 1946-1957 - детский дом. Позднее здесь были отдел милиции, потом - Дом пионеров. В 1995-1996 году здание перестроено по проекту архитектора Эндлы Райне. В настоящее время это Валгаская Центральная библиотека.

Подготовила: **Н. Нусберг**

P.S.

К сожалению, правильно ответить на все вопросы не удалось никому.

Valgamaalane - 60!

Начало на стр.1

Прошло только чуть больше месяца после жестоких боев за город Валга, но празднование годовщины началось рано утром. Ин-



тересные детали: пятого, шестого, седьмого ноября

- концерты артистов театра

- «Сяде» и Н-ской воинской

части, а восьмого - спектакль

«Сяде» по пьесе А. Кицберга

«Бог мощны». На первой странице

также статья о годовщине ВОР и

сводки информбюро о событиях

на фронте и награждении орденами

за проявленный героизм. На второй

странице административные реше-

ния и предписания - о правилах

передвижения по территории

уезда и о выезде за его пределы

и т.д., сообщения о начале 1

ноября учебного года в школах

города и уезда, о возвращении

крестьянам земли, о возобновлении

работы электростанции, о сель-

хозработках, например, о заказе

на изготовление безмоторного

уборочного комбайна. Небольшие

заметки рассказывают о беженцах

из Прибалтики, о настроении

немцев в Вене. Нашлось в этой

маленькой газетке место и для

шутки: о том, что мечте фюрера

убежать на Марс не суждено

сбыться - его и там не ждут.

Следующий номер вышел через

неделю. Снова сводки Информбюро,

коротенькие сообщения о мест-

ных новостях: о работе мукомоль-

ни, о регистрации домашнего

скота, о приезде в Валга груп-

пы из Государственной филар-

монии с интересным концер-

том для воинов и жителей

города. Особенно привлекает

внимание реклама билетов

денежной лотереи и список

возможных выигрышей, среди

которых есть каракулевая

куба, женские пальто с

воротником из чернубурки

или каракуля, золотые и

серебряные часы, женские

и мужские костюмы, обувь,

даже просто отрезки шел-

ковой или шерстяной ткани

и т.д.

С волнением перебираем

старые газеты, узнаем о

событиях шестидесятилет-

ней давности. Уже в 1945

году увеличился формат -

газета стала 4-страничной,

начала выходить

дважды в неделю - по

вторникам и пятницам.

Редактором «Валгамаала-

не» была Луизе Вахер.

Вспомним историю «мал-

ой прессы» в нашем

краю. Самой первой газе-

той на эстонском языке в

1907-1908 годах стала

«Сына» (Слово), которая

просуществовала совсем

недолго - всего вышло 158

номеров. Начатое в 1914

году издание «Кодумаа

уудисед» (Новости родины)

было прервано первой

мировой войной (на-

печатали всего 30 номе-

ров). В 1919 году начала

выходить «Райалане»

(Житель пограничного

края - *приблизительный*

перевод). 1921 год - новое

название - «Льуна-Ээсти»

(Южная Эстония). 1940

год - «Валга Энамлане»

(Enamlane - устаревшее

слово - его синоним

«большевик»). 1941 год -

«Валга Большевик» (Valga

Bolsevik).

И только 6 ноября 1944 го-

да появилось название,

которое существует и сего-

дня и которое наиболее

точно отражает назначе-

ние газеты, работающей

для жителей Валга и Вал-

гамаа и рассказывающей

о жизни нашего уезда.

Газета отражала проис-

ходившие события прошед-

ших десятилетий и иде-

ологию своего времени.

Она еще раз меняла на-

звание: с 1961 года и до

конца 1988 года именов-

лась «Коммунист»

(«Kommunist»).

3 января 1989 года изда-

ние вернуло себе перво-

начальное имя «Валгамаа-

лане» и продолжает слу-

жить своему городу, сво-

им читателям, которые

благодарны за возмож-

ность быть в курсе всех

главных и даже не очень

главных событий, проис-

ходящих у нас, за самоот-

верженный труд и увле-

ченность сотрудников,

благодарны и желают лю-

бимой газете творческого

долголетия и самых ярких

успехов!



ПИСАТЕЛЬНИЦА И РЕДАКТОР

История первых лет газеты «Валгамаалане» связана с именем Луизе Вахер. Будущая писательница родилась в Тыллисте (1912 г.), училась в начальной школе в Валга, потом в

Вирусской учительской се-

минарии (именно тогда

были опубликованы пер-

вые ее стихи), в 1932 году

окончила гуманитарное

отделение Валгаской жен-

ской гимназии. Работала

на хуторе у своих родите-

лей на границе с Латвией -

в Каагярвесской волости,

а в 1938 году поступила на

службу в Карулаское во-

лостное управление. В ию-

не 1940 года она пробует

свои силы в журналистике

- в газете «Льуна Ээсти». В

1941 году работала секре-

тарем Валгаского Уездно-

го Исполкома. Во время

Второй мировой войны -

медсестра Эстонского

стрелкового корпуса. По-

зднее впечатления этих

грозных лет легли в основу

трилогии «Фронтальная

сестра», одного из самых

популярных у читателей

произведений.

Вернувшись в 1944 году в

Валга, руководила отде-

лом народного образова-

ния в уезде и редактиро-

вала газету «Валгамаала-

не». Уже в первых номе-

рах встречаются заметки,

подписанные ее девичьей

фамилией - Капстас. В

1950 году Луизе Вахер бы-

ла уволена с должности

редактора и исключена из

рядов КПСС. Переехав в

Вильянди, где и жила до

последних своих дней

(умерла в 1992г.), не-

сколько лет работала на

льнообработывающей фа-

брике, а с 1960 года стала

профессиональным лите-

ратором и вскоре была

принята в Союз писателей.

Пришла в литературу она

как автор новелл: «Ночь с

волками», «Майская

ночь». Принимала участие

в конкурсе новеллистов,

но почти сразу после этого

начала писать объемные

прозаические произведе-

ния о жителях маленького

города и о деревенской

жизни. Ею созданы «Рас-

сказ Эмайги», «Запах не-

ВО КАК... Быват

НА РОВНОМ МЕСТЕ



13 Июня, 2004, около 8:30 в Общественный Отдел Спасения Округа Harris, (Техас, США) посыпались звонки. Звонившие сообщали, что на одном бульваре города, на проводах висит автомобиль. Выехавшая на место происшествия бригада действительно обнаружила машину, висящую на телефонной линии. Свидетели сообщили, что быстро ехавший автомобиль вдруг потерял управление и свечей взмыл в небо, зацепившись передним правым колесом за провод. У водителя, отделавшегося тяжелым потрясением, алкоголь в крови не обнаружен.

<http://cms.firehouse.com/>

МИЧУРИНЦЫ



Сегодня на экскурсии по ботанике Анна Игнатьевна рассказывает детям о работах великого преобразователя природы Ивана Владимировича Мичурина. На своем пришкольном участке, кроме овощей ребята вырастили КОНОПЛЮ. Журнал "Огонек" №40 от 3 октября 1948 года. Статья "Полвека в сельской школе".

РЕКЛАМАНИЯ



Надпись на картонке: **Нужны деньги для исследования алкоголя**

ПОЛИЦЕЙСКАЯ ХРОНИКА

МАЛЕНЬКИЙ СПАСАТЕЛЬ

В ночь на **23.10.2004** Центр тревоги южной Эстонии сообщил о пожаре в деревне Линна волости Хельме. При проверке сообщения выяснилось, что в квартире от заженной свечи загорелся матрас. Находившиеся в квартире шестилетний мальчик и трехмесячная девочка спаслись без повреждений благодаря деловому поведению мальчика. Шестилетний ребенок, взяв маленькую сестричку на руки, выпрыгнул с ней на руках из окна первого этажа и позвал на помощь людей из дома напротив.

ОХОТНИКИ ДО ЧУЖОГО

11.10.2004 во второй половине дня продавцы продовольственного магазина, расположенного на ул. Куперьянова, задержали несовершеннолетнего, который пытался уйти из магазина, не заплатив за две пачки картофельных чипсов. Полицейские побеседовали с задержанным мальчиком, отвезли его домой и передали маме.

12.10.2004 сообщили, что в деревне Руна волости Пука кто-то ворует металл. В ходе проверки полицейские задержали воров: Айво (42 года) и Илону (35 лет), которые пытались вывезти на своей автомашине металл, принадлежащий хозяину хлевов.

В ночь на **13.10.2004** воры через окно проникли в магазин бытовой техники на ул. Вабадусе, 3 и вынесли оттуда два переносных компьютера, один цифровой фотоаппарат, две видеокамеры, мобильный телефон магазина, один автомобильный магнитофон, два стереодинамика для автомобиля и 10 000 крон из кассы.

В связи с этой кражей Валгаская полиция ждет информацию от человека, который видел что-либо подозрительное в ночь на **13.10.2004** около 04 часов около здания № 3 на ул. Вабадусе в городе Валга или кто видел припаркованную на стоянке за названным зданием автомашину. Информацию ждем по телефону в полиции 766 8107 или по короткому номеру 110.

В ночь на **13.10.2004** в волости Тахева, в расположенной в Харгла школе, с окон подвального помещения пропало восемь металлических решеток.

Вечером **13.10.2004** проживающая в Валга женщина сообщила в полицию, что на принадлежащей ей даче - воры.

Лица, проникшие в дом, убежали до прибытия полиции в дачный район Тамбре. У сарая полицейские обнаружили приготовленную для кражи металлическую посуду. По словам владельца, воры ничего не успели унести.

В ночь на **16.10.2004** в Валга в ночном клубе на ул. Туру у мужчины, проводившего там время, при неизвестных обстоятельствах пропал кошелек, в котором находились его водительские права, ID-карта, банковская карточка его сожительницы, наличных денег: 5200 крон и 28 латвийских латов. Позднее заявитель обнаружил, что пропавшей карточкой произведены оплаты примерно в размере 2000 крон.

16.10.2004 воры незаконно проникли в хутор и баню, расположенные в деревне Лонди волости Карула, и украли резиновую лодку, сплиннинг, уровень, банный осветитель и утеплительный материал.

Вечером **18.10.2004** в Валгаской Русской гимназии у мальчика, который занимался в спортзале, пропал мобильный телефон Nokia 3310, оставленный в кармане куртки в раздевалке спортзала.

20.10.2004 представитель Валгаского лесничества сообщил в полицию, что в волости Карула воры вырубали и вывезли из государственного леса 9,8 куб.м растущей древесины.

20.10.2004 в полицию сообщили, что от недостроенных гаражей в Валга на ул. Рохелене унесены металлические крепежи для потолка.

21.10.2004 в полицию сообщили, что в промежуток времени с 09 по 10.10.2004 в Валга на ул. Э.Энно из пустующей квартиры украдены наружная оконная рама со стеклом и две печные дверцы.

В промежуток времени с 05 по **22.10.2004** в деревне Тагелера волости Хельме воры из находящихся там свинарников унесли металлические конструкции, причинив владельцу имущественный ущерб около 10 000 крон.

Вечером **22.10.2004** в Тывра от зала камерной музыки пропал велосипед ZERO серого цвета. У велосипеда были колеса с разным рисунком, порвано седло и на раме наклеен логотип TELE2.

ДОРОЖНО-ТРАНСПОРТНЫЕ ПРОИСШЕСТВИЯ

11.10.2004 во второй половине дня внимательный чело-

век сообщил в полицию, что в деревне Кирикула волости Хельме разрезает микроавтобус Мерседес Бенц белого цвета, водитель которого, возможно, находится в состоянии алкогольного опьянения. Проверив сообщение, полицейские остановили вышеназванный микроавтобус, за рулем которого находился в пьяном виде Инно (25 лет).

Во второй половине дня **13.10.2004** на перекрестке шоссе Валга-Уулу и дороги Хельме-Лооди перевозивший навоз трактор МТЗ 82, совершая левый поворот, перевернулся вместе с грузом. Люди не пострадали. Водитель трактора Александр (27 лет) и представитель хутора, которому принадлежал трактор, собрали рассыпанный по шоссе навоз. Утром **15.10.2004** в городе Валга на ул. Кеск припаркованный у обочины дороги Опель Астра, за рулем которого находился Сергей (40 лет), начиная выезжать, выехал вперед ехавшим по ул. Вабадусе рейсовым автобусом Таллин - Валга, за рулем которого был Рейн (45 лет). Оба транспортных средства получили технические повреждения, люди не пострадали.

Поздним вечером **19.10.2004** Центр тревоги Южной Эстонии сообщил, что в волости Отепя на шоссе Арула-Сихва произошло ДТП. В ходе проверки сообщения полиция обнаружила на шоссе деревни Арула лежащую на боку автомашину БМВ. При осмотре ближайшей к ДТП территории людей не обнаружили и машину доставили на платную стоянку.

Во второй половине дня **21.10.2004** полиция, проверяя полученное сообщение, задержала Тита (59 лет) в состоянии алкогольного опьянения, который на своем велосипеде врезался в припаркованную в Валга на ул. Вабадусе Мазду и затем скрылся с места происшествия, не сообщив полиции о случившемся. Автомашина от наезда велосипедиста получила легкие технические повреждения.

Поздним вечером **22.10.2004** в Валга на ул. Тарту автомашину Ауди 100, которой управлял Лаури (18 лет) с остаточноными признаками алкогольного опьянения, выехала на полосу встречного движения и столкнулась с ехавшим навстречу Фордом Рангер, за рулем которого находился Михаил (38 лет). Транспортные средства получили повреждения, люди не пострадали.

ОТ СУМЫ ДА ТЮРЬМЫ...

Сегодня мы предлагаем тему, которую не принято обсуждать публично. Но если принято считать, что преступники, отбывающие наказание в тюрьме, "перевоспитываются", то давайте взглянем на проблемы "воспитанников" человеческими глазами. Хотя автор, В. Л. (Доктор), по известным причинам не желающий раскрывать свое имя, рассказывает о российских и украинских пенециарных исправительных заведениях, уверен, эту информацию будет полезно узнать и некоторым нашим эстоноземельцам.

Обычно родным говорят, что там у человека все есть. Так вот, можете им не поверить, так как там НИЧЕГО нет. Нет элементарных вещей, нет элементарного питания, нет медицинской помощи, нет свежего воздуха и еще много чего нет. Поэтому начну с того, что человеку надо будет передать в первую очередь.

В любом случае помните, что обычно передачи ограничены по весу, составу и периодичности. Это довольно-таки индивидуальные параметры в зависимости от порядков в тюрьме. Иногда администрация, понимая, что сама не в состоянии обеспечить человека необходимым минимумом, по крайней мере, предоставляет такую возможность родным. Как, например, было в Калининграде - передача ограничена символически лишь весом - 50 кг за раз, а так хоть каждый день. В других же (большинство, особенно это касается Украины) - строго по букве закона - один раз в две недели, продуктовая 12-15 кг (плюс-минус). При том, что люди

сидят впроголодь, без свежих овощей и фруктов, нормальной пищи. Можно было бы предположить, что это наказание для человека за совершенное преступление - но у нас вроде как везде написано, что наказывают лишь лишением свободы и никак не лишением здоровья. А в отношении к подсудимым - так и вообще не понятно - вина их не доказана и человек еще может быть и оправдан.

Конечно, как вы понимаете, в тюрьмах, даже самых красивых, при наличии денег и желаний передачи можно передавать хоть каждый день - такса около 20 долларов и даже питаться с ресторана. Но об исключениях говорить не станем - большинству это недоступно.

О составе передачи. Естественно, это т.н. мыльно-рыльные принадлежности. Зубная щетка, паста. Мыло - туалетное и для стирки. Очень большой популярностью пользуется обычное хозяйственное мыло ("хозяйка") и обычно его надо много. Бывалые эски предпочитают его любому другому - оно используется и для профилактики кожных заболеваний и для их лечения. Последнее время появились мыла с различными антисептиками, которые могут частично заменить "хозяйку" в профилактике - обязательно положите такое. Но все равно предпочтение отдается хозяйственному мылу - им моются, стираются. Оно содержит соду и довольно агрессивно по отношению к микроорганизмам (к коже, конечно, также), и не содержит искусственных компонентов. Перхоть, кстати, уходит за 2 - 3 раза - сам удостоверился. Помогает и при гнойничковых заболеваниях кожи. Экземы и гнойные раны также часто затирают гус-

тым раствором "хозяйки". Вроде как помогает). Впрочем, не знаю, есть ли еще такое в продаже.

Хозяйственное мыло также удобно для того, чтобы спрятать в нем записку или какой-то запрет (разломать, вынуть середину и затем смочить, сложить и замазать). Нам передавали таким образом, например, иголки и булавки (иголки можно просто воткнуть), таблетки. О таком способе передачи знают и менты и иногда ломают мыло при проверке, поэтому не рекомендую пользоваться этим часто и тем более передавать таким образом малявы с серьезным содержанием, которое может навредить человеку, если ее найдут. Да и всю передачку могут не пропустить.

Станки для бритья - лучше всего одноразовые. В некоторых тюрьмах их разрешают даже держать в камерах, но, обычно, из передачи сразу изымают и передают "банщику", который выдает их раз в неделю во время этой самой бани. Желательно без всяких двойных и тройных лезвий - человек бреется раз в неделю, а при таком режиме они сразу будут забиваться щетиной. Хотя двойные интересны в том плане, что из них незаметно, во время бритья, можно вытащить одно из лезвий ("мойку") и унести его с собой в хату. Мойка ценится на вес золота - вещь очень необходимая. Хотя, если найдут, можно и в карцер захватить - тем более, если на вас у администрации уже имелся зуб.

(продолжение в следующем номере)

ЯЗЫК МОЙ

ПОЛУЧИТЬ ЭСТОНСКОЕ ГРАЖДАНСТВО? БЕЗ ПРОБЛЕМ!

Целевое учреждение интеграции совместно с Министерством образования и науки, бюро министра по народонаселению и Департаментом гражданства и миграции подготовило очень полезный проект. Участвует в нем и Валгаская русская гимназия.

Целью его является облегчение процесса получения эстонского гражданства. В частности, экзамен на гражданство можно сдать непосредственно в гимназии. Ведь недаром говорят, что родные стены помогают.

Первая группа в составе 33 человек сдавала экзамен 23 октября, в субботу. Этому предшествовали необходимые консультации и тренинг как на русском, так и на эстонском языках. Для успешной сдачи экзамена всем были выданы двуязычные материалы для изучения Конституции Эстонской Республики и Закона о гражданстве, Вопросы и ответы к экзамену.

Кстати, экзамен состоит из двадцати вопросов на эстонском языке. Десять из них - в виде теста, на другие десять необходимо ответить словами. При этом можно пользоваться текстом Конституции (Основного закона) Эстонской Республики и Закона о гражданстве, а также эстонско-русским словарем.

Даже если вы что-нибудь и забыли, главное - знать, где именно быстро найти ответ. Хотя торопиться, впрочем, не стоит. За один час экзамена ответы на все вопросы вы спокойно напишите. Конечно же, если серьезно готовились к экзамену и посещали все консультации.



Итак, первый шаг сделан. Остается лишь сдать еще экзамен хотя бы на начальную категорию по эстонскому языку.

Учащиеся девятых классов могут совместить его с обязательным выпускным экзаменом. А выпускники гимназии могут получить уже и среднюю категорию. А если добавить и госэкзамен по обществоведению, то все будет в порядке.

Таким образом, уже в гимназии можно стать гражданином ЭР. Правда, придется еще написать заявление, приложить необходимые документы и подождать полгода.

Ходатайство о получении паспорта можно подать, достигнув 15-летнего возраста.

А зарегистрироваться на сдачу экзамена могут не только ученики, но и их родители, друзья, знакомые...

Набор следующей группы уже начался. Ориентировочный срок сдачи экзамена - март 2005 года.

За дополнительной информацией и необходимыми материалами обращайтесь к автору данного материала либо в Валгаское отделение Департамента гражданства и миграции.

Анатолий Григорьев

Учитель-методист,

Член предметного совета по обществоведению при Министерстве образования и науки.

"А ЕЩЕ ТАКАЯ МНЕНИЯ ЕСТЬ"

Российские власти очень любят покричать о "дискриминации" русских в странах Прибалтики, и им абсолютно наплевать на положение коренных народов в России. Я живу в Эстонии и думаю:

"Господи, если бы нас, мари́йцев, так "дискриминировали" в России, как вас, русских, в Эстонии, я был бы просто счастлив: несколько радиостанций на русском языке, вещающих круглосуточно, газет, по полиграфическому качеству даже обходящих многие русскоязычные газеты в России. Время на ТВ, подавляющее большинство предметов в русских школах преподается на русском языке. Все банки, многие фирмы предоставляют информацию для своих клиентов как на эстонском, так и на русском. Если ты спросишь что-либо где-нибудь в магазине или в какой-то организации по-русски, в Эстонии тебя поймут.



Фолк-ансамбль "Мари́й Эл"

А поймут ли мари́йца в Мари́й Эл? В России многие представители коренных народов (от 10 до 50%) вообще не имеют возможности изучать свой родной язык, в лучшем случае у них есть право изучать родной язык 1-2 (максимум 4) часа в неделю, а то же время русский им преподается в объеме 6 часов в неделю. В Мари́й Эл на мари́йском радио и ТВ вещают от 15 мин. до 2 ч. (максимум) 5 дней в неделю. А мари́йцы, которые живут за пределами Мари́й Эл (считай, по своему статусу приравниваются к русским из Эстонии) фактически вообще не имеют возможности слушать радио и смотреть ТВ на родном языке. И никто о какой-то "дискриминации" не говорит, а наоборот, у нас в России "демократия" и все сводится к принципу "добровольности".

Eesti Mari <mari@mail.ee> 19.08.04.

И ТАКОЕ...



Каарел Таранд:

русский язык нужен для общения с российскими коррумпированными чиновниками.

Очередной опус журналиста Каарела Таранда опубликован на страницах "Ээсти Пяэвалехт" в рубрике "Мнение". Новая идея-фикс этого деятеля заключается в том, что русский язык необходимо исключить из списка иностранных языков, преподаваемых в эстонских школах. И заменить его финским. Сегодня русский язык в качестве первого или второго иностранного языка изучают 70 000 школьников, из них 3000 - в качестве первого иностранного, что составляет примерно 75% от общего числа учащихся. Такова система и желание родителей и самоуправления. Это и беспокоит автора статьи. Каарел Таранд утверждает, что систему надо менять, по его мнению, чем дальше, тем бесполезнее становится изучение русского языка. Совсем ликвидировать преподавание русского языка Таранд не собирается - русский можно изучать факультативно,

пятым-шестым иностранным языком, считает он. Журналист утверждает, что его высказывание - не очередной приступ русофобии, а рациональный вывод. Общеобразовательную школу содержит общество, и каждая затраченная крона должна обеспечивать возможно большую "конкурентоспособность" подрастающего поколения. А Россия в ближайшем будущем не будет являться частью открытого мира. С каждым годом русское языковое пространство сокращается, поскольку сокращается число русских в мире и исчезают прежние властные отношения и структуры, в которых Москва устанавливала "язык международного общения". Если верить его прогнозам, через несколько поколений и в Москве русский язык может оказаться ненужным. А большинство российских предпринимателей, занимающихся международным бизнесом, свободно владеют английским. А по-русски есть необходимость договариваться только с российскими коррумпированными чиновниками, пишет Таранд.

ИА РЕГНУМ

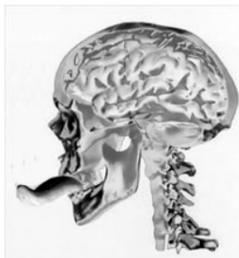
ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ИЗМЕНЯЕТ СЕРОЕ ВЕЩЕСТВО

Изучать второй иностранный язык лучше в молодости. Ученые из колледжа при Лондонском университете изучили умственные способности 105 человек, 80 из которых владели двумя языками. В ходе исследования было установлено, что изучение иностранных языков изменяет "серое вещество".

В частности, оно влияет на область мозга, которая обрабатывает информацию. Таким же образом путем физических упражнений наращиваются мускулы.

Люди, которые изучили второй язык в молодые годы, более вероятно, имеют более совершенное серое вещество, чем те, кто взялся за его изучение много позже, отмечают исследователи.

Ученые знают, что мозг имеет способность менять свою структуру в результате возбуждения - эффект, известный, как "пластичность". Новое исследование показывает, как этот процесс стимулирует изучение языков, то есть, те, кто учил языки в детстве, обладают более гибким мышлением, чем те, кто занялся этим значительно позже.



Группа ученых в ходе своего эксперимента изучила структуру мозга 25 британцев, которые не говорят ни на каком другом языке, кроме английского, 25 тех, кто освоил еще один европейский язык до достижения 5-летнего возраста и еще 33 человека, выучивших второй язык в возрасте 10-15 лет. Результаты сканирования мозга показали, что плотность серого вещества в левой, париетальной коре мозга была выше у владеющих вторым языком, чем у тех, кто не говорит ни на одном языке, кроме родного. Этот эффект был особенно заметен у "ранних" билингвистов, говорится в статье, опубликованной в журнале Nature. Результаты также проверялись на 22 итальянцах, которые выучили английский язык как второй в возрасте от двух до 34-х лет.

Подготовлено по материалам сайта mignews.com



Склонила голову Женщина, скорбя о почти 30 тысячах человек, что погибли от голода, холода, болезней в лагере военнопленных в Прииметса. Мать? Жена? Сестра? Или просто вечная Женщина, дарующая человеку жизнь и отрицающая смерть, убийство.

30 тысяч - в нашем городе жителей меньше... Лежит прах погибших в нескольких 300-метровых траншеях. У каждого нормального человека сжимается сердце около этого страшного захоронения. Но не все люди нормальные. Есть и вырожденки, «отморозки», как теперь говорят, вандалы. У них нет сердца. У них есть только злость и руки, способные осквернить могилы, надругаться над памятью о мертвых.

Сорок лет назад, в 1964 установили этот памятник работы выдающегося эстонского скульптора Антона Старкопфа. Чтобы живые не забывали ужасов войны, чтобы помнили. Склонила голову над могилами Скорбящая Женщина...

НАДО БЫТЬ МУДРЕЕ!

Осквернение могил - страшное дело. Последствия для тех, кто это совершил, могут быть страшными. Могилы связаны не только с тем, что есть на земле. Есть духовная связь - духовный мир рядом с нами. Может прийти проклятие тем, кто осквернил могилу или памятник. От Господа ничего не спрятать. Души усопших... Когда оскверняют могилы, нарушается их покой. Нельзя трогать ни могилы, ни памятники. Памятник - это носитель духа, духовности.

Неважно, кем были усопшие. Господь судит, не люди. Люди не должны осуждать. Неважно, как воевали, по какую сторону. Человек есть человек. Люди есть люди. Какая идеология?! Идеология со временем переоценивается, пересматривается. На историю можно смотреть по-разному. Люди, которые покоятся там, в свое время делали правое дело. Это наши предки. Была война, и солдат выполнял свой долг. Прах - это святое. Усопшие беззащитны - они не могут за себя постоять. Живые могут защитить себя. Пусть те, кто это делают, лучше выскажут, чем недовольны, зачем тайно? Вы нам сделали плохо - мы вам сделаем. Лучше не отвечать. Это уже политические последствия. Реакция может быть разной. Надо быть мудрее.

В древние времена люди не трогали могил, потому что было уважение к усопшим. Люди знали, что без последствий это не останется. А сейчас смерти не боятся и в Бога не верят. Осквернение могил и памятников - это дичь нашего времени.

Отец Иаков (Мэтсалу)

Эстонская Православная церковь
Московского Патриархата
Валгаский приход

... Колесо истории в движенье -

Войны, революции, бунты.

Все мы оказались на служенье -

У кого? - ответим я и ты...

... Неужели это все забыто?

И опять отточены мечи...

Но скажите, граждане, а мы-то

Почему пристыженно молчим?..

Стихи прислал Виктор Овчинников



Лидия Яновна Солдатенкова
Мэр г. Седа

- Скажите, у Седа есть будущее?

- Прежде чем ответить на ваш вопрос, я отвечу на другой, еще не заданный: по нашему закону, в исключительных случаях мэр может одновременно работать на двух работах. Вариантов тоже только два: либо доктор, либо педагог. Вот я и работаю по старой профессии - учителем немецкого языка, а по новой - первого декабря будет 5 лет, как я работаю мэром.

Что касается будущего, недавно у нас были журналисты из рижского радио "Александр Студия", и такой же вопрос их журналист задал нашему спортметодисту, Александру Брюнину (он же отвечает за благоустройство города). И Саша ответил так: "Вы знаете, я в душе оптимист. Я люблю свой город, какой бы он ни был, с его болячками, с его проблемами. Как говорится, надежда умирает последней. Если не верить, то зачем вообще жить. Я думаю, я верю, что город еще поднимет голову".

Полностью присоединяюсь к этим словам, так как я не согласна с высказываниями, что наш город из прошлого. Что сталинская архитектура наложила на него свой отпечаток. Напротив, мне кажется, что, когда ленинградский архитектор Ирина Прорвич планировала наш город, а тогда простой рабочий поселок, где все здания, жилые дома, детский сад, магазины, школа, контора, дом культуры были одеты в желтый, с белой отделкой, белой каймой наряд, она думала, что в этом месте, где сама природа благоухает, зелень, птицы, сосны, хвойный лес, богатый ягодами и грибами, она его придумала и сделала солнечным!

Ведь желтый цвет очень гармонирует с зеленым - цветом природы. Она сделала его таким, что он при въезде радовал глаз, и она надеялась, что этот городок, этот поселок будет жить веками... Но прошли пятьдесят лет с момента строительства, и мы, к сожалению, как и многие сотни (!) городов Латвии, все терпим эту судьбу перевоплоще-

ния, когда мы каждый крутимся в своих бедах...

Последние два года мы говорим о том, чтобы превратить наш город в город-музей. Ведь все въезжающие сюда, независимо от статуса и ранга, удивляются: "Ой, какая у вас удивительная архитектура! Ой, ка-

Культура не рентабельна



кой интересный городок! - воскликнула госпожа Алдермане, которая отвечает за натурализацию граждан. - Столько лет живу в Латвии, но никогда не видела и даже не знала, что есть такой городок!" С каждым годом у нас увеличиваются заявки на "президентский вагончик", в котором мы возим туристов по болоту, показываем многочисленные стаи птиц, которые у нас гнездятся, какие у нас водоемы, богатые рыбой. Показываем торфяные поля, добычу, производство и торф в пакетах, мы видим, что им это очень интересно. Еще одна группа бизнесменов из Чехии и Польши заинтересована самой узкоколейкой. Если раньше эти дороги были рабочими, то теперь это предметы коллекций и дорогих раритетов. А у нас она еще используется по прямому назначению. Вообще протяженность узкоколеек около тридцати километров, но туристов мы возим по короткому маршруту, вдвое короче. Но нужно окультурить эти места, построить

"В 28 км от Валки, недоезжая до Стренчи, справа находится "мегаполис" Седа. В этом году Седа отметил свое 50-летие. А еще 51 год назад на этом месте стоял почти девственный сосновый бор. Но благодаря большим залежам торфа, (толщина слоя в некоторых местах до 7 м!) здесь, на южной стороне Большого Седаского болотного массива (площадь в 7504 га) был создан Седаский торфозавод, а рядом с ним заложен поселок городского типа. От центральной площади по радиусу расходятся улицы с типовыми, преимущественно двухэтажными домами и общественными зданиями. Одно из самых посещаемых и любимых - Дом Культуры..."

(Выписка из туристического буклета)

туалеты, кемпинги, зоны отдыха и т.д. Вообще неплохо было бы присоединиться к Видземскому проекту велосипедных дорожек. Они собираются параллельно с большими автострадами построить дорожки для велотуристов. И тогда мы бы от Стренчи сразу провели бы такую дорожку к себе. Чтобы здесь туристы могли бы оставить велосипеды, отдохнуть, перекусить, съездить на экскурсию по болоту.

- Зачем же вы в таком случае Ленина убрали? Он был бы дополнительной приманкой. Сталинский "солнечный город" с памятником вождю мирового пролетариата в центре. Это круто!

там и ансамблям. Ну, школьные ансамбли мы еще можем поддерживать. Так что все танцевальные и музыкальные праздники мы проводим в школе, там зал большой, такой же, как в клубе...

- ??

- Да, когда я в 72-м году приехала, в школе было около 450 учащихся и все вмещались...

- А сколько сейчас учащихся?

- Сейчас, к сожалению, 119...

- Обучение смешанное или сугубо на латышском?

- Сугубо на русском! С этого года только 10 класс перешел на 60% обучение на латышском языке. Большинство учителей приезжают из соседних городов и волостей.

Говоря о культуре далее, должна сказать, что я сама всю жизнь была в комитете по культуре при Доме Культуры. Я лично провела 28 свадеб как тамада. Неоднократно помогала торжественной регистрации ребенка и другим праздникам. 12 лет я была заместителем директора по внеклассной, внешкольной работе. Почти каждый год я работала в ЛОТОСЕ (Латвийский отряд труда и отдыха). Это значит: месяц мы живем на селе, в колхозе, совхозе, работаем, полем свеклу, овощи, а потом получаем экскурсию. Фактически это аналогично студенческим стройотрядам. Была форма, были эмблемы, были очень интересные времена. Вот я тут говорила недавно: "Кто мне, когда платил за культурную работу? Нет! Мы тут многие вещи делаем бесплатно, любой праздник для меня не проблема. Я сама составлю сценарий, если мне трудно, бегу в школу, мне помогают педагоги, и я думаю, что многие праздники у нас получаются лучше, чем в других городах, где есть Дома Культуры!" Конечно, есть идея возобновить эти хоры... Ходят старушки, пенсионеры, у меня, кстати, одна треть - 584 человека - пенсионеры. Это из 1740 жителей. Ходят они сюда и говорят: "Лидия Яновна, ох, как бы запели..." Уже, конечно, нет тех платьев, тех костюмов, но у меня внутри еще сидит идея: найти дирижера... Слышала, что в Валге есть такая Марина, сейчас она работает в студии "Джой", а раньше была дирижером нашего хора, я хочу ее разыскать, и, может быть, мы сможем хоть какой-то, хоть без костюмов, возобновить хор...

- Давно ищите?

- Давно...

Выходя от Лидии Яновны, я с удивлением обнаружил, что контролер-то теперь не желтая, а серая...

- Должна сказать, что в 72-м году, когда я сюда приехала, был только бюст, но он не выброшен, где-то еще лежит...

- Сегодня, кроме прочих, я задаю один общий вопрос. Почему и как город с более чем полутора тысячным населением живет в буквальном смысле без культуры?

- Да, у нас сейчас нет Дома Культуры, который мы все очень любили, он по-настоящему был центром встреч и досуга. На стадионе молодежь занималась спортом, а здесь были ансамбли, хоры, различные секции, кружки... Все занимались с удовольствием, до полуночи и позже. Но вот пришло какое-то время, и Дума не потянула Дом Культуры... К сожалению, это было до меня...

Каждый месяц за отопление нужно было платить в сезон 350 латов в месяц.

- То есть культура не рентабельна?

- Не рентабельна... Была для них...

Вот постепенно разрушилось здание, негде было собираться хорис-

Людмила Васильевна Якович

Бывший директор
Дома Культуры

- Людмила Васильевна, почему все же закрыли Дом Культуры?

- Потому что я не знала, не понимала важность латышского языка. Когда в 1995 году пришел к власти Кокис, он с ходу начал наводить новые порядки и мне тоже выдвинул свои требования. Но я не пошла у него на поводу, сказала: "Буду работать так, как меня учили". А я училась в Ленинграде, в Риге также регулярные семинары и курсы проходила, и его указы были неприемлемы. Это ему не понравилось, и буквально назавтра я была уволена.

Да если бы я знала, что когда-нибудь здесь будет доминировать латышский язык - в каждом кабинете у меня была бы группа латышского языка. Но тогда нас учили в духе интернациональной дружбы - Вера Яковлевна Родыгина, руководитель интерклуба, была очень активной, ДК был на хорошем счету в республике. Мы постоянно принимали делегации из Грузии, Белоруссии, России, Эстонии, а там основной язык был русский...

Клуб, конечно, нужен, но он в таком ужасном состоянии: все разбито, разграблено, нарушены системы канализации, водопровода, отопления, сняты паркет, зеркальная стена, лепнина, окна выбиты. В общем, все ужасно. Мне даже кажется, что проще новое здание построить.

Я приехала сюда сорок лет назад - это был цветущий, лесной, зеленый поселок. А теперь, несмотря на статус города, работы здесь никакой, молодежь уезжает, а пожилые умирают. Из приезжих тут только выселенные из Риги, за неплату.

Пенсия у меня 60 латов, а за квартиру нужно заплатить 75 латов! Но ведь мне же еще и покушать надо...

- И как вы выкручиваетесь?

- Ну, а жить-то надо, два месяца за квартиру платить не буду - и отсюда выселят. Летом за отопление платить не надо, вот и экономлю каждую копеечку (сантим). Дети немного помогают. Сын вот зовет к себе в Минск, но у меня здесь муж похоронен, куда же я от него, сорок лет жили вместе...

- Ну, а вообще какие-то культурные события у вас происходят?



Где же они проводятся?

- Да какие там мероприятия, вот если школьные утренники только. Так в школе зал маленький... Теперь все больше на улице. Вот в этом году руководство провело торжества по поводу 50-летия торфозавода Седа, хотя от самого завода мало что осталось. Так тоже

все проходило на площади возле конторы, да на стадионе, благо, что лето, август месяц. Было много приглашенных гостей со стороны, многие из которых даже и не знали, что такая Седа существует. Зато осталось очень много ветеранов, конечно, обиженных, которых просто забыли...

Марго Ояярв

Исполнительный директор думы

- Почему-то мне кажется, что ваша фамилия имеет эстонские корни, это так?

- Да, это так, но, несмотря на эстонскую фамилию Ojaregv, по гражданству я все же латыш. Моя мама латышка, познакомилась с отцом эстонцем в те русские времена, когда границы были открыты и люди могли жить и работать свободно в любой республике. Сначала они жили в Валке, потом построили дом в Валга (на ул. Тарту) и переселились туда. Мама работала в Валке, а детский сад, куда меня водили, был рядом с ее работой. Поначалу сами родители между

собой разговаривали по-русски. Летом я жил у бабушки, учил эстонский. 12 классов в Валкской школе я заканчивал в те времена, когда уже нужно было пересекать границу, иногда по три, четыре раза в день. Высшее экономическое образование получил в Валмиере, там же пока и живу в собственной квартире.

И каждый день приезжаю на работу сюда в Седу. А все началось тогда, когда год назад я увидел в газете объявление, что требуется исполнительный директор. Долго думал, а затем решил: почему бы не попробовать! До этого я работал в Валкском городском банке и ведущим Смилтеновского филиала центра обслуживания клиентов.

Здесь надо мной только председатель, принимающий решения, а я исполнитель, в моем подчинении школы, начальная и средняя, а также коммунальные и сервисные предприятия, находящиеся в ведении думы.

Вообще я человек интересующийся всем новым и соответственно пытаюсь сам ввести всяческие новации. Вот, например, в прошлом году в августе я начал работать над проектом публичного Интернета, и мне удалось с помощью Европейского финансирования, при посредстве основного провайдера ЛАТТЕЛЕКОМ сделать мачтовую интернет-связь. Теперь Интернет у нас стоит в школе (15 компьютеров), в конторе торфозавода и у нас в думе.

- Еще мы собираемся получить финансирование на прокладку новых теплосетей, потому что аренда старых очень высока...

- ??

- В свое время их приватизировал один владелец из Риги. Впрочем, это только один из планов...

- Ну, а какие культурные мероприятия здесь прово-

дятся?

- В принципе всякие, которые проводят русские люди, масленица и, и...

- А где их проводят?

- Здесь, в центре. В центре города и в школе, там как бы культурный центр...

- ??

- Потому что уже несколько лет дом культуры у нас не работает. Очень большое здание, очень дорогое отопление, дума не может нести такие значительные расходы. Сейчас это здание идет на приватизацию, надеемся, что будет новый владелец (из Елгавы), будет проводить мероприятия. Существует договор, и на момент продажи мы обязуем нового владельца...

- ??

- Ну, не все пункты, но в принципе там можно указать большую часть назначения этого здания, и мы договорились так, чтобы жители Седа могли бы это здание посещать, чтобы там проводились какие-нибудь мероприятия, относящиеся к культуре.

- Когда планируется продажа?

- Думаю, что в новом году.

К сожалению, объем газетной публикации не позволил представить все точки зрения на открытый вопрос. В следующем выпуске мы продолжим публикацию репортажа из "мегаполиса" Седа.

Текст и фото: Юрий Оя.



В саду

Сад опустел - деревья и ягодные кустарники подготовились к суровой зиме. Но это совсем не значит, что сад-овод не должен помочь им в этом. Уже в начале ноября заканчивают работы по защите сада от морозов: обвязывают штамбы и скелетные ветви плодовых деревьев, притеняют их различными подсобными материалами. Кстати, эти приемы помогают и активно бороться с грызунами. После листопада становятся хорошо заметны гнезда вредителей - их обирают и уничтожают. Со штамбов деревьев снимают ловчие пояса, с веток удаляют зимующие гнезда боярышницы, златогузки, кладки яиц непарного шелкопряда. С деревьев и почвы собирают оставшиеся гнилые плоды, старые листья и растительные остатки декоративных и овощных культур и все уничтожают. Рыхлят почву вокруг деревьев и кустарников, а вокруг осенних посадок почву мульчируют торфом, перегноем или другими утепляющими материалами, но не соломой.

Штамбы молодых плодовых деревьев защищают от мышей и зайцев, начиная с только что посаженных саженцев и кончая 12-летними деревьями, то есть до тех пор, пока дерево не образует огрубевшую кору. Толь и рубероид накладывают внахлест на весь штаб - от поверхности почвы до первого сука, крепко завязывают в трех местах пеньковым шпагатом. Нижний край обвязки немного утапливают в почву и слегка прикалывают. Посадки земляники перед наступлением зимы мульчируют торфом, листьями, опавшей хвоей, а зимой необходимо задерживать и накапливать снег. До наступления морозов, в начале ноября, спускают воду из труб, баков и бочек, а также небольших водоемов. Если почва сухая, то этой водой поливают деревья. После первых снегопадов оттаптывают снег на приствольных кругах, предварительно подокутив его к штабам. Устанавливают и развешивают кормушки для птиц и регулярно подсыпают в них корм. Приводят в порядок старые скворечники, делают новые и развешивают их на деревьях или прочных шестах.



НОЯБРЬ

В первой декаде ноября завершают подзимний посев холодостойких овощных культур, а также уборку поздней капусты и ее квашение. Свежие кочаны закладывают на хранение. Сушат на зиму пряные корнеплоды и зелень петрушки, сельдерея, пастернака и укропа.

Помойте, просушите и уберите под навес инвентарь, поливные шланги, колья, парниковые рамы.

Приготовьте и укройте почвенные смеси для теплиц, парников, стаканчиков. Заготовляйте опавшие листья, складывая их в компостные кучи, а если для биотоплива - укройте их пленкой или плотно уложите, не допуская увлажнения.

Лук-севок приобретать лучше весной в апреле-начале мая.

В огороде

Зимой же следует составить план размещения культур по грядкам, учитывая оптимальный плодосмен. Для правильного размещения культур необходимо вести их многолетний учет по грядкам. В декоративном саду и цветнике укрывают низкорослые виды молодых деревьев и кустарников (вейгелу, гортензию садовую, рододендрон и др.), ветви которых могут обмерзнуть.

Их пригибают к земле, припиливают, защищают пленкой и засыпают опавшими листьями.

Привитые и корнесобственные розы окучивают на высоту 15-20 см сухой почвой или торфом, прикрывают сухими ветками и листьями. Плетистые и штамбовые формы роз пригибают к почве и укрывают теми же материалами.

У клематисов основания растений присыпают торфом или почвой. Лозы, снятые с опор, можно ничем не укрывать, так как они хорошо зимуют под снежным покровом. В перекопанную и удобренную почву высевают под зиму астру китайскую, календулу, мак снотворный, табак душистый и другие летники. Посев ведут на грядах, в борозды перед замерзанием почвы, чтобы семена слегка набухли, но еще не начали прорастать.

Для весенней посадки готовят ямы и плодородный грунт, который складывают рядом с посадочными ямами.

К. Флорова

По благословию настоятеля храма
во имя иконы Владимирской Божией
матери Московского патриархата
отца Иакова Метсалу

Ангел - хранитель



Ангел - дух бестелесный и бессмертный, как и наша душа; но их Бог одарил более высокими силами и способностями, чем человека.

Ангел-хранитель есть невидимый дух, приставляемый Самим Богом к каждому человеку с тех пор, как он становится христианином, то есть со времени святого крещения.

Всякий крещаемый для того и присоединяется таинственным крещением к обществу христианскому, к Церкви Христовой, чтобы наследовать вечное блаженство, доступ к которому открыл Христос Спаситель своим последователям.

Но так как естественные человеческие силы слабы, то Милосердный Господь дает каждому христианину особого доброго и сильного Ангела-хранителя для охранения его на пути к спасению, для облегчения ему достижения вечного блаженства.

Этот Ангел-хранитель невидимо находится при порученном ему христианине в продолжении всей его земной жизни, если человек остается или боющимся, или любящим Бога, и степень близости его к христианину зависит от степени желания, стремления христианина ко спасению.

Служение приставленного волею Божией к христианину Ангела-хранителя состоит, таким образом, в том, чтобы способствовать спасению порученного ему человека.

Ангелы-хранители духовно наставляют нас вере, и благочестию, охраняют наши души и тела, заступаются за нас в течение земной нашей жизни, молят о нас Бога, не оставляют нас, наконец, и при земной нашей кончине и отводят души окончивших земную жизнь в вечность.

Как создания чистые и святые, неуклонно утвердившиеся в способности только любить, а не презирать, только благотворить, а не вредить, близкие и родственные людям по своей духовной природе и по милости премудрому назначению Божию, Ангелы-хранители делают для нас все, что служит к истинному нашему благу и спасению.

Невидимо пребывая при нас постоянно, они, руководствуясь нас ко спасению, не только по нашему желанию таинственно наставляют нас на все доброе и полезное, не только возносят наши молитвы к Богу, но еще и сами от себя охраняют и защищают нас от врагов видимых и невидимых, сами от себя ходатайствуют за нас пред Богом.

P.S. Пользуясь случаем, прихожане храма поздравляют отца Иакова Метсалу с днем Ангела и желают ему многих лет.

Преподаватель воскресной школы Елена С.

ЩИ ДА КАША - ПИЩА НАША

ЩИ со свежей капустой

Потребуется: мясо целым куском (говядина или свинина) - 500г; капуста свежая - 500г; морковь - 1 шт.; картофель - 2 шт.; лук репчатый - 2 шт.; корень петрушки - 1 шт.; зелень петрушки и укропа - по вкусу; лавровый лист - 2 шт.; соль, перец горошком - по вкусу; масло для обжаривания овощей; вода - 2-2.5л.



Мясо залить холодной водой, добавить корень петрушки, перец горошком, лавровый лист, одну целую луковицу и поставить варить на 2 часа. В процессе варки снимайте образующуюся пену. Через час после начала варки бульон надо посолить, затем бульон процедить, а корень петрушки и луковицу выбросить.



Добавьте в бульон картофель - одну целую картофелину и одну, порезанную довольно крупными кубиками. Варить до готовности картофеля, после чего целую картофелину размять в бульоне, чтобы придать ему густоты.



Молодую капусту крупно нашинковать, при желании - вместе с коcherыжкой. Добавить в щи. Морковь нарезать соломкой и потушить с добавлением масла до изменения цвета (морковь должна посветлеть), после чего добавить

ее в щи. Варить еще 20 минут. По желанию в щи можно добавить свежие помидоры, предварительно порезав их и слегка потомив в отдельной посуде.

Лук мелко порезать и добавить в кастрюлю, дать щам закипеть и уменьшить огонь. Зелень измельчить, засыпать в щи, дать щам закипеть и выключить огонь. Дать настояться 15 минут. Перед подачей на стол заправить щи сметаной.

Источник: www.cooking-book.ru/

ПШЕННАЯ КАША, ПЕЧЕННАЯ В ТЫКВЕ

Продукты: пшено - 250 г, зеленый горошек мороженный - 50 г, тыква - 1 шт., изюм - 20 г, орехи грецкие - 50 г, корица молотая - 0,001 г, сливки - 50 г

Пшено варить как обычную кашу с добавлением молотой корицы.

За 5 минут до готовности заложить зеленый горошек, изюм, грецкие орехи и перемешать.

В подготовленную тыкву выложить кашу, подлить сливки.

Накрыть крышкой от тыквы.

Завернуть в фольгу, поставить в жарочный шкаф и при температуре 150°C запекать до готовности тыквы.



Источник: www.meals.ru



ПРИМЕЧАЙ

Иней на деревьях - к морозам, туман - к оттепели.
Многие утки остаются на зимовку, если зима ожидается теплой.
Комары в ноябре - быть мягкой зиме.
Кто в ноябре не зябнет, тот и в декабре (январе) не замерзнет.

1 ноября. Проводы осени, встреча зимы.
4 ноября. День Казанской Богоматери. Казанская Баба Заступница (один из главных женских праздников). Первый заправский зазимок, переход от осени к зиме. Еще не зима, но уже и не осень. Бывает, что с утра дождь дождит, а ввечеру сугробами снег лежит.

5 ноября. Снежная крупа или град предвещают, что в Матренин день (22 ноября) зима на ноги встанет.

8 ноября. День Дмитрия Солунского. Родительский день, по обычаю поминают умерших предков. Дмитриев день отмечается как день памяти по Дмитрию Донскому и воину Куликова поля. Примета этого дня: если на Дмитрия оттеплет, и всей матушке-зиме быть с мокрыми теплинами.

10 ноября. Пасковья Пятница - Баба Заступница. Вся неделя, на которую выпадет этот день, - Пятницкая Неделя. Параскевия Пятница, с одной стороны, совпадала и даже заслоняла собой христианскую Богородицу, а с другой - наследовала и завещала Макошь (Мокошь), древнейшую богиню славянского язычества: богиню пряжу, покровительницу земного счастья. Первый зимний день. Осматривали и утепляли дома, скот помещали в зимние стойла.

12 ноября. День Зиновия. Синичкин день. Первое массовое появление синиц около домов - признак приближающихся больших холодов.

14 ноября. День Кузьмы и Демьяна. Начало зимы, первые морозы, Козьма - Демьян с мостом, Никола (19 декабря) с гвоздем. Козьма закует, а Михайло раскует. Не заковать зиме речку до сегодняшнего дня.

Для работы с комнатными растениями: Хорошие дни - 6 (вечер), 7, 8 ноября. Опасные дни - 4,5,6 ноября 11 (вечер), 12, 13 (до вечера)!

К.Флорова

Окончание. Начало в № 19 (41)

**Каждый стремился победу добыть.
Нам этот забег никогда не забыть.**

С конца мая 1995 года и до середины июня погода была теплая, а временами и очень жаркая, почти без дождей. Тридцатого мая в Прийтмеса проводился очередной этап весеннего бега. Перед стартом Калев Урбаник предложил мне 9-10 июня испытать свои силы в суточном забеге на стадионе в Вильянди. Согласился сразу, почти не думая, так как за выносливость не тревожился: всего за эти годы из двадцати трех марафонов двадцать один завершил, а также одолел два «полтинника» (50 километров). Однако скоростных качеств мне явно не хватало. Вот на фотографии наша команда (слева направо): Матти Силбер, Рейн Куби, Индрек Рооп, Агур Острак, Олег Лаптев, Ормар Лутсберг, награждают Меэлиса Атонена, за ним почти не виден Вяйно Виллемсон, а лицо Тармо Рейтсника вообще закрыто, последним стоит Калев Урбаник, который опустил голову, разглядывая медаль.

Был еще Вайдор Дуберг, но он бежал за вторую вильяндскую команду. Тогда еще лишь шестнадцатилетний, он так самоотверженно и полностью выкладывался, что после каждого своего этапа просто падал на траву. Вайдор был достоин самого настоящего восхищения.

Кроме нашей команды (10 человек), в соревнованиях участвовали еще две местные.

В двенадцать часов дня на стадионе был дан старт. Все время ярко светило солнце при 24-25 градусах тепла.

Каждый бегун старался максимально быстро пробежать свои четыре круга - 1600 метров - и передать эстафету следующему. Таким образом, сменяя друг друга,



Награждение после финиша: 10.06.1995. Фото автора.

бежали целые сутки. На отдых каждому оставалось пятьдесят три минуты, но это только в том случае, если бежала вся десятка. Если же кто-нибудь из бегунов позднее сходил с дистанции, то за него бежали остальные девять, восемь или семь бегунов - сколько осталось. Это уже сильно сокращало время отдыха и основательно выматывало спортсменов.

Вечером был ужин. После него не слишком быстро бежалось, однако впереди нас ждала трудная ночь - необходимы были силы.

Все шло нормально и спокойно, но примерно после одиннадцати вечера началось что-то невероятное: поднялся сильный ветер, пошел проливной дождь, гремел гром и сверкали молнии. Поистине фильм из серии ужасов. Фарами машин освещали дорожки стадиона, а судьи сидели в машине и лишь на миг открывали дверцу, чтобы прокричать порядковый номер круга спортсмена. Соревнование не останавливалось ни на миг. Более часа бушевала стихия. Конечно, все были мокрые насквозь, а потом еще комары изрядно досаждали. Хорошо помню, что непогода никому из нас нисколько не испортила настроение. Калев и остальные бегуны находились в прекрасном боевом расположении духа, постоянно подбадривая друг друга.

Утром опять светило солнце - бег шел своим чередом.

Мы знали, что первыми нам уже не быть, но четыреста километров вполне можно накрутить, если последние полтора-два часа будут бежать самые быстрые: Калев, Тармо, Вяйно, Ормар и Агур, а позднее только первые трое. Самым скоростным и выносливым среди нас был Калев Урбаник. Откуда у него столько сил взялось на последний час, чтобы с бешеной скоростью мчаться по стадиону?! Оставалось только догадываться от этом.

Потрясающе, но все-таки нашей команде удалось пробежать всем вместе более четырехсот километров! Первое место досталось местному клубу «Стайер»: их результат - 408 километров и 700 метров. Мы вторые: 401 километр 500 метров. Во второй команде из Вильянди несколько человек сошли с дистанции - у них 352 километра 60 метров.

После завершения забега всем участникам суточных «гонок» вручили памятные медали и дипломы. Вечером награждение показали в «Актуальной камере».

Прикольно, но опять, как и после апрельского марафона, не заводилась машина, теперь уже Рейна Куби. По стадиону на солнцепеке ее сотню-другую метров толкали, но без пользы. Спасибо, два местных парня нас здорово выручили: за 15-20 минут по-деловому устранили неисправность. Просто молодцы! К счастью, больше никаких приключений в пути не случилось. Усталые, веселые и счастливые, прибыли мы в Валга.

Олег Лаптев

ШАГОМ МАРШ!

Борьба с лишним весом стала в наше время «пунктиком» даже у тех, чья фигура напоминает древний спортивный снаряд - копье. В ход идут всяческие диеты, тренажеры, традиционные и новомодные упражнения. Между тем, часто люди забывают о прекрасном способе получить физическую нагрузку и одновременно удовольствие, используя обыкновенную ходьбу.

Утверждают, что, совершив полуторакилометровую прогулку, вы потеряете около 100 калорий. Начинать лучше с небольших расстояний. Достаточно походить 20 минут. Постепенно увеличивать нагрузку, посвящая ходьбе 30-45 минут

не менее пяти раз в неделю.

Ольга Зайкина в своей статье «Бег и ходьба как виды анаэробного тренинга» советует:

1. Подбородок поднимите и смотрите прямо перед собой, а не под ноги.
2. Локти чуть согните и прижмите к бокам. При ходьбе «помогайте» себе руками, как обычно помогают при беге.
3. Сначала касайтесь земли пяткой, а затем «перекачивайтесь» на носок. Отталкивайтесь носком, чтобы придать инерцию следующему шагу.
4. Шаги должны быть широкими.
5. Идите как можно быстрее. При ходьбе дыхание должно быть глубоким, но свободным (без задержек).

Лидия Ступина



ЗАГЛАТЫВАНИЕ МОРОЖЕНОЙ СЛАДОСТИ ЗА ПЯТЬ СЕКУНД

«Слишком быстрое поедание мороженого может вызвать у поедающего это самое мороженое головную боль!» - считают канадские ученые. В экспериментах с мороженым, проведенных в Канаде, с большим энтузиазмом приняли участие 145 школьников. Поедальщиков мороженого разделили на две группы и каждому выдали по стограммовому шарик мороженого. Одной группе на заглывание мороженой сладости давалось пять секунд, другая группа могла наслаждаться угощением в шесть раз дольше. После этого в группе быстрых поедальщиков мороженого 20 из них жаловались на головную боль, а среди медленных - только 9. Правда, голова болела не дольше десяти секунд. В чем же причина головной боли? Судя по всему, от быстрого охлаждения сужаются сосуды, которые снабжают мозг кровью. Так что не торопитесь, ребята! Ешьте мороженое спокойно, наслаждаясь жизнью. И головка не будет «бо-бо»!

ОНО ТОГО СТОИТ?



Недавно я заглянул на сайт «качков». К своему удивлению, увидел ссылки на личные странички Валкских культуристов. Один из них гордо демонстрировал свои бицепсы, откровенно рассказывая, какие анаболики он для этого принимал. Здоровье и красота - дело личное, да только взгляните на «достижения» кумира миллионов мальчишек - легендарного Арни, или что от него осталось. Оно того стоит?

Юри Оя



Фото: Владимир Котмишев

ШОК!

(Португалия - Россия 7:1...)

Просыпаюсь в пять утра -
Слышу сообщение:
Получили семь голов -
Вот так угощение...

Ничего себе позор,
Ужас поражения,
И болельщикам грозит
Нервов потрясение.

Это не игра была,
А одна агония.
Лучше будем мы побед
Ждать твоих, Эстония!

Калев Л.

ЧЬЯ БУДЕТ ПОБЕДА?



Матч отборочного цикла чемпионата мира-2006 по футболу против Эстонии сборная России проведет в Краснодаре. В Москве проводить встречу, назначенную на 17 ноября, руководство РФС не рискнуло. Слишком уж непредсказуемая в это время года погода в российской столице.

В случае поражения в следующем матче отборочного цикла чемпионата мира-2006 по футболу от сборной Эстонии Георгий Ярцев покинет пост главного тренера российской команды. Об этом сообщил на пресс-конференции президент Российского футбольного союза (РФС) Вячеслав Колосков. По мнению Колоскова, в случае поражения от эстонцев у россиян уже не останется шансов на выход в финальную часть ЧМ. При других исходах президент РФС считает отставку главного тренера «нежелательной».

По материалам спортивных СМИ

ИГРА БЫСТРАЯ, КАК МОЛНИЯ



16 октября состоялось первенство города по быстрым шахматам для взрослых. Вот имена победителей: 1 место - Александр Сабинов, 2-е - Дмитрий Горнев, 3-е - Михаил Ракитин.

23 октября на молодежном первенстве города по молниеносным шахматам (в блиц-турнире) первое место занял Сергей Каганский, второе - Михаил Ракитин (оба из Валгаской Русской гимназии), третьим стал Александр Евтюков (Валгаская Основная школа).

Поздравляем победителей!

Особенности этих соревнований в том, что в быстрых шахматах каждому игроку дается только 10 минут на партию. Играют в два круга. А в молниеносных шахматах каждый игрок получает на всю партию только 5 минут!

Молодые шахматисты уже встретились в этих стремительных состязаниях - теперь очередь за их старшими коллегами.

6 ноября в здании Валгаской Русской гимназии на Вабадусе, 13 состоится первенство города по молниеносным шахматам среди взрослых. Успехов!

Юрий Фомин

ПЕСНИ



Тимур Шаов

Менуэт

Господа хорошие и господа плохие,
Выливайте водку, разряжайте пистолет.
Предлагаю позабыть про времена лихие,
Выходите строем, потанцуйте менуэт.

Просвещенья жаждет человеческая натура, -
Мы пойдем на выставку, мы ходим на балет.
Есть такая штука, называется культура...
А чтой-то вы хватаетесь опять за пистолет?

К красоте душа стремится. Дай, товарищ, мне совет:
То ль пойти опохмелится,
то ль сходить нам на балет?
А, может, все же на балет?

...Бон суар, мадам... Где лорнет, дорогая?..
...Князь, Вы так милы!.. Баронесса, я таю!..
...Нынче в Мариинском давали "Сильфиду"..
...Ах, требьен, мон шер, требьен.
Ах, требьен, мон шер, требьен.

Как мы деградируем, ты глянь, чего творится,
Век у нас, товарищ мой, упадочный такой.
Я напьюсь не просто, скажем так, абы напиться, -
Я напьюсь в контексте общей скорби мировой.

Нет былой романтики, никто не смотрит в небо.
Ценности смешные, как семейные трусы.
Римский плебс ревел когда-то: "Зрелища и хлеба!"
Наши нынче твякают: "Попсы и колбасы".

По реке плывут калитки из села Кукуева,
А моя милка не любит Шнитке,
Говорит: "Да ну яго", - деградантка чертова.

Надевай камзол, может, станешь культурней,
Будем целый день танцевать менуэт,
Будем мы плавать исключительно в урны,
Как любой интеллигент, как любой интеллигент.

По поводу культуры мне сказал алкаш унылый:
"Объясни, очкастый, а то сам я не допер,
Ежли наши люди вместо водки пьют текилу,
О какой культуре Вы ведете разговор?"

На горе мужик стоял с горящими глазами,
Толковал народу, что культурно, что грешно.
А толпа ждала, когда начнут кормить хлебами,
А главное - когда смастырят из воды вино.

Не убий, не пей спиртного, не воруй вещей чужих,
Не люби жену другого, ты свою хоть ублажи,
Ты свою хоть ублажи.

А, впрочем, сам решай, жена твоя - дура,
Научи её хоть танцевать менуэт.
С нами - добродетель, мораль и культура,
Завтра ходим на балет, завтра ходим на балет.

МУЗЫКАЛЬНЫЕ НОВОСТИ

SKY Парад

- 1 (1) Ana Johnsson - We Are
- 2 (2) Тутси - Самый Самый
- 3 (3) Tarkan - Kuzu Kuzu
- 4 (4) Линда - Беги
- 5 (7) Vanilla Ninja - When The Indians Cry
- 6 (5) Avril Lavigne - My Happy Ending
- 7 (6) Linkin Park - Breakin` The Habit
- 8 (10) SKY - Мальчик Ищет Маму
- 9 (12) Britney Spears - My Prerogative
- 10 (9) Rasmus - Guilty
- 11 (8) Тимати - Плачут Небеса
- 12 (13) Joss Stone - You Had Me
- 13 (19) Reflex - Люблю
- 14 (16) Depeche Mode - Enjoy The Silence 2004
- 15 (11) Anastacia - Sick & Tired
- 16 (14) Анастасия Кочеткова - Мне Нуж. Ты Од.
- 17 (new) Scooter - Shake That
- 18 (15) D12 - How Come
- 19 (17) O-Zone - Despre Tine
- 20 (18) Kylie Minogue - Chocolate

European top 20

- 1 Green Day American Idiot
- 2 Maroon 5 She Will Be Loved
- 3 Anastacia Sick And Tired
- 4 Natasha Bedingfield These Words
- 5 Robbie Williams Radio [download]
- 6 Jojo Leave (Get Out)
- 7 Nelly My Place
- 8 Ashlee Simpson Pieces Of Me
- 9 Avril Lavigne My Happy Ending
- 10 The Rasmus Guilty
- 11 Britney Spears My Prerogative
- 12 Bryan Mcfadden Real To Me
- 13 Usher Confessions Part 2
- 14 D12 How Come [download]
- 15 The Streets Dry Your Eyes
- 16 REM Leaving New York [
- 17 Dido Sand In My Shoes
- 18 The Hives Walk Idiot Walk
- 19 Scissor Sisters Laura
- 20 Joss Stone You Had Me

20-ка muz-tv

- Дискотека Авария / Суровый рэп
O-zone / Dragostea din tei
Black Eyed Peas / Let`s get it started
Darren Hayes / Popular
Виа Гра / Биология
Britney Spears / Everytime
Sky / Мальчик ищет маму
Юрий Титов / Понарошку
Алекса / Где же ты?
Kristian Leontiou / Story of my life
Sarah Connor / Just one last dance
Уматурман / Прасковья
Верка Сердючка / Северные девки
Narcotic Thrust / I like it
Звери / Южная ночь
Nevergreen & Гриффис Полина / J. a. l. s.
Tarkan / Dudu
Anastacia / Sick & tired
Despina Vandi / Come along now
Sting / Stolen car

Присылайте имена своих любимцев: ajaleht.walk@mail.ee

... ЕСЛИ МЫ ГОРЕТЬ НЕ БУДЕМ, КТО ТОГДА РАЗГОНИТ ТЬМУ?!

Замечательным праздником - с угощением, песнями, танцами, шутками и, конечно же, с очень серьезными разговорами о жизни старшего поколения нашего города - обернулось отчетно-выборное собрание русскоязычной части Общества пенсионеров. Не будем перечислять те мероприятия (как-то не вяжется это казенное слово с живыми, яркими делами пожилых людей), о которых наша газета не раз рассказывала своим читателям. Хочется только согла-

ситься с одной из выступающих, которая сказала, что такая кипучая деятельность, объединившая очень многих валгасцев, подарившая им тепло, внимание, возможность общаться, была бы невозможна, если бы не энтузиазм группы энтузиастов во главе с Галиной Владимировной Бабич. Не жалея своего времени и сил, они работают ради людей, и люди им благодарны. Именно поэтому на собрании было решено оставить инициативную группу прежней, а на своем

первом заседании активисты постановили: председателем русскоязычной секции пенсионеров снова избрать Галину Владимировну - человека увлеченного, трудолюбивого, прекрасного организатора. Под стать ей заместитель - Р. Мазалецкая. Кассиром будет Е. Шилкина. Кроме них, в миниуправление вошли еще Т. Кочетова и О. Князева.

Текст: Нина Нусберг
Фото: Ольга Бобырева



**Уважаемые
Александра Федоровна
Чуркина,
Тьнис Раидсалу и Веллю Киви,
Анатолий Анатолиевич
Григорьев,
Нелла Робертовна Рийт,
Евгения Алексеевна
Тепликова,
Елена Ивановна Машнич!**

С днем рожденья поздравляем
И от всей души желаем:
Чтобы старость не подкралась,
Чтобы молодость осталась,
Чтобы счастье в доме было,
Чтобы сердце меньше ныло,
Чтобы жизнь была все краше -
Это пожеланья наши!
Газета «ВАЛКЪ»

**Дорогая наша
Марья Ивановна!
Мы Вас очень любим!
Любим за вкусные рецепты -
это не самое главное,
за доброе сердце, отзывчивость,
готовность прийти на помощь,
за то, что Вы очень интересный
человек и наш замечательный
друг и помощник!
Желаем Вам исполнения самых
заветных желаний! Будьте
здоровы, счастливы, любимы!
С днем рождения!
Ваши коллеги
из газеты «ВАЛКЪ»**

**Поздравляем с 65-летием
дорогих маму и папу,
Людмилу и Глеба
Слюсарчук!**

Пусть в этот день,
Вам солнце ярче светит,
Цветы под ноги падают ковром,
Желаем Вам здоровья, счастья,
света,
Всего того, что называется
Добром!
С любовью и уважением к вам
ваши дети и внуки

**Уважаемая
Надежда Михайловна
Селиверстова!**

Вы жизнью можете гордиться:
Добились в ней всего на «пять»
И продолжаете стремиться
Примером быть, свет излучать,
В делах быть первой мастерицей
Ну, как в такую не влюбиться!
Итоги рано подводить.
Желаем просто ярко жить,
Счастливой быть, желанной быть,
Учить, учиться, жизнь любить!
Редакция газеты «Валкъ»

С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ!
Уважаемые
**Нина Крунштейн!
Алексей Козлов!
Анна Степанова!
Раиса Яспер!
Анастасия Кузнецова!
Николай Катушкин!
Александра Чуркина!
Прасковья Иванова!
Галина Васильева!
Мария Шереметьева!
Валентина Голубева!
Александра Корчакова!
Анастасия Хомутова!
Михаил Боярищев!**
Здоровья и счастья!
Пусть будет светлой и теплой
осень, пусть будут добрыми и
внимательными люди, что
окружают вас!
Общество пенсионеров

**Уважаемые юбиляры
Александра Гордая!
Валентина Дюкова!
Александра Лышко!
Анна Севрюкова!**

Поздравляем с 80-летием!
Не болейте вы ни духом и ни телом!
Для чего нужны нам юбилеи?
Чтоб ловить счастливые мгновенья,
Слушать похвалы и поздравленья.
А потом наедине с собою
Вспомнить годы прошлые опять.
Было счастье, были и невзгоды
Надо верить в лучшее - не унывать!
Общество пенсионеров

Сдается
помещение под
магазины по ул.
Вабадузе.

Тел.56634269

КУПЛЮ:

- Электроплитку (можно б/у)
недорого. тел. +372-56494478.

ПРОДАМ:

Продаются горбыли. Размер по
заказу клиента. Тел.5229571

Продаётся дигитальный
фотоаппарат Trust 820. Тел. 559826

ВСЯКОЕ:

АО Valga Naigla берет на работу
медицинских сестер.
Обеспечим обучение на медсестру
восстановительного лечения.
Заявление и CV предоставить
по адресу: Валга, Пеэтри, 2
или по электронной почте
info@valgahaigla.ee

Возьму напрокат с выкупом
дигитальную фотокамеру
тел.+372-58068976
E-mail: walk@valgavalka.com

Молодой человек, 23 лет,
ищет работу. Тел. 55982732.

30 октября (с 11.00 до 16.00)
В Центре культуры г.Валга состоится
выставка кошек. Участвуют
мадагаскарские тараканы! Продажа
котят. В гости придет большой кот
Том со сладостями для всех детей.
Т. 5587755.

АО BILTEX приглашает на работу
автослесаря. Инфо по тел. 5201227.

Выражаем

сердечное соболезнование
родным и близким

ГРИГОРИЯ АМОСОВА

в связи с его трагической гибелью.

Редакция газеты "ВАЛКЪ"



СКИДКИ В НОЯБРЕ
В МАГАЗИНАХ ТЫРВАСКОГО
ПОТРЕБИТЕЛЬСКОГО
ОБЩЕСТВА

Много других выгодных
предложений.

**ПРИЯТНЫХ ПОКУПОК
В НАШИХ МАГАЗИНАХ!**

Продажа и установка
пластмассовых окон
и дверей фирмы
RENPOL



Сейчас в нашей фирме
скидка - 37%!

Если заказываете
установку и отделку -
еще дешевле!

Валга, Пярна пст., 1
Тел/факс 7661188; GSM 58153705,
E-mail: edmest@hotmail.com

Школа Karner
проводит на русском языке
в зале Valga Maavalitsus (Kesk 12)
2 и 3 ноября
двухдневный курс **ПО ПИЩЕВОЙ ГИГИЕНЕ**
Начало в 16.00
Стоимость курса 400 крон. Свидетельство.
Регистрация по тел. 688 8688 и 512 1539.

Учебный центр KEA

г. Валга

проводит курсы

Английского языка

начального уровня

60 часов на базе русского языка

Начало **29 ноября** 2004 г.

Учеба поводится 1 раз в неделю

с 17.00 до 19.30

Регистрация:

тел. 766 9250, sade@kea.ee

Вабадусе, 26, II этаж, ВАЛГА

В автошколе "АО KURSUS" с 11 ноября начнутся
дневные курсы категории В
Занятия по вторникам и четвергам (15.30 - 18.00).
Есть возможность получить права категории С1.
Инфо и регистрация 9.00-12.00
по тел. 7640468, 51968680 или на месте,
в автоклассе Валгаской гимназии
(Кунгла, 16 вх. с ул. Аллика, левый угол бассейна)

Картофель-фри Aviko 750г	14.90
Пицца Vici 300 г	10.00
Огурцы Salvest 675г	11.00
Зелёный горошек Fit Food 690 г	11.00
Зефир Laima белый, розовый, вафельный 200 г	9.00
Кисломолочный био-напиток NAPS 2,2% 1 л	11.00
Паштет Arke 200 г	9.60
Хлеб Naabrimehe 600 г Eesti Pagar	6.50
Полукопченая колбаса Tommu Filee кг	42.90
Кровяная колбаса Aakre кг	23.90
Детская колбаса Rannagootsi кг	39.50
Копченые сардельки Валга кг	34.50
Деревенская ветчина Валга кг	68.90
Сухой корм Darling 3 кг говядина, курица	50.90
Хозяйственные свечи 10 шт.	15.00

Компьютеры: **ORDI;**
MIKROLINK;
MIKROMAAILM;

**Обслуживание и ремонт
Комплекующие**

Пярна Пуйестее, 13. 2 этаж.
Тел. 76-61048.
пн-пт: 9.00 - 17.30
сб: 9.00 - 14.00

MAGAZIIN

пн-пт 9-18
сб 9-15

Промтовары из России

В ноябре все товары не менее, чем на 10 % дешевле
Льготная продажа резиновых сапог Цены начиная с 15 крон

MAGAZIIN Тел. 766 1414
Рийа 14, Валга

Газета "Walk"

Учредитель: Игорь Яллай; Редактор: Юри Оя;
Верстка: Юри Оя; Корректор: Нина Нусберг;
Журналисты: Нина Нусберг, Жанна Малинина,
Альберт Сакс; Юри Оя;
Рекламный отдел: Альберт Сакс.

Размещение рекламы и объявлений:
56634269
E-Mail: ajaleht.walk@mail.ee
Вабадузе 24 - 3 Валга 68204

Присланные рукописи не рецензируются.
Редакция может не разделять точку зрения
авторов, публикующихся в газете.
За содержание (стиль, орфография)рекламных
материалов газета ответственности не несет.

Издание
Valga Arvutikeskus MTB
Phone: +372 76 43332
Fax: +372 76 42212
arvutikeskus@hotmail.ee
Типография NavaTrükk

OÜ Valga Lejo

Сдается в аренду **гаражный бокс
вместе с участком**
по адресу: Э.Энно, 24.
Подходит для авторемонтной
мастерской.

Дополнительная информация по тел.
56234798, 7640787, 7643723,
valgalejo@hotmail.ee

**OÜ GERSAMIA производит
по всей Эстонии
общие строительные
работы**

Ремонт квартир и подъездов, ремонт и покраска фасадов, постройка и ремонт плоских и двускатных крыш, надзор владельца, экспертиза строительных объектов и построек и многое другое. Информация по тел. 526 8498 и 766 8587 и на домашней странице
www.gersamia.ee

**Зачем переплачивать,
если можно сэкономить!**

**В магазине
"Валкас Алиансе"
низкие цены
и широкий ассортимент
на всю продукцию
"А/О ДЗИНТАРС",
и другие хозтовары.**

9.00 - 17.00
сб. 9.00 - 14.00
т. +371-4722747

